

UMOWA nr/SOI/13

zawarta w dniu2013 r. w Lublinie pomiędzy Gminą Lublin, Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin NIP: 946-25-75-811, REGON 431019514, reprezentowaną przez :

1.....

2.....

zwaną dalej „Zamawiającym”,

a z siedzibą w , reprezentowanym przez:.....

zwanym dalej „Wykonawcą”,

§ 1

Umowa niniejsza została zawarta po przeprowadzeniu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z ustawą Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. (tekst jedn. Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.), w wyniku którego oferta **Wykonawcy** została wybrana jako najkorzystniejsza.

§ 2

1. Przedmiotem umowy jest skład, druk i tłumaczenie oraz opracowanie projektu graficznego następujących dokumentów: raportu dotyczącego wskazania branż podstawowych i wspierających rozwój miasta, strategii zmian gospodarczych, analizy obecnej sytuacji miasta według kluczowych elementów.
2. Zamawiający powierza wykonanie, a Wykonawca zobowiązuje się wykonać projekt graficzny, skład, druk oraz tłumaczenie dokumentów wymienionych w § 2 ust 1, w tym:
 - 1) Skład i łamanie tekstów i grafik, w tym: korektę techniczną, edytorską tekstów, grafik;



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013.

- 2) Opracowanie graficzne (infografiki, wykresy, tabele, ikony, grafiki) w systemie identyfikacji wizualnej marki gospodarczej miasta Lublin;
- 3) Przygotowanie wersji elektronicznej – pdf;
- 4) Przygotowanie do druku;
- 5) Druk trzech dokumentów: nakład łączny 1500 szt.; format A4 (210×297 mm); liczba stron poszczególnych dokumentów: raportu dotyczącego wskazania branż podstawowych i wspierających rozwój miasta około 18 str. plus okładka, analizy obecnej sytuacji miasta według kluczowych elementów około 42 str plus okładka, strategii zmian gospodarczych około 35 str. plus okładka;
- 6) OKŁADKA – format A4 (210×297 mm), papier 350g/m2 [+/- 10%], kreda matowa, kolor CMYK 4+4, uszlachetnienia: folia soft touch (lub folia matowa) jednostronnie + lakier punktowy UV jednostronnie (na wybranych elementach graficznych);
- 7) STRONY – format A4 (210×297 mm), papier 200 g/m2 [+/- 10%], kreda matowa, kolor CMYK 4+4;
- 8) Oprawa zeszytowa po długim boku (2 zszywki);
- 9) Konfekcjonowanie 50 sztuk w opakowaniu zbiorczym
- 10) Tłumaczenie dokumentów z języka polskiego na język angielski i niemiecki.

3) dostarczenie Zamawiającemu wydruku próbnego zaakceptowanej do druku okładki, oraz dwóch wewnętrznych stron.

4) dostarczenie Zamawiającemu finalnej publikacji w formacie PDF i CDR.

3. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy zgodnie z Systemem Identyfikacji Wizualnej marki gospodarczej Gminy Lublin, który zostanie przekazany Wykonawcy przez Zamawiającego w terminie 2 dni kalendarzowych od daty zawarcia umowy wraz z pozostałymi materiałami niezbędnymi do wykonania przedmiotu umowy.

4. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć przedmiot umowy na własny koszt do Wydziału Strategii i Obsługi Inwestorów Urzędu Miasta Lublin, Plac Litewski 1, piętro pierwsze, pokój nr 109.

5. Zamawiający do kontaktów z Wykonawcą wyznacza Pana Łukasza Goś pracownika Wydziału Strategii i Obsługi Inwestorów w Urzędzie Miasta Lublin.



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013.

§ 3

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy od daty zawarcia umowy do dnia 30.08.2013 r.
2. Zamawiający przekaze Wykonawcy wszelkie niezbędne do wykonania przedmiotu umowy materiały, w formie elektronicznej, w terminie 2 dni kalendarzowych od daty zawarcia umowy.
3. Wykonawca ma obowiązek przedstawienia dwóch próbných projektów graficznych dla każdego z dokumentów wymienionych w § 2 ust. 1, w tym: okładkę i projekt wybranych stron, w terminie 3 dni kalendarzowych od daty otrzymania materiałów o których mowa w § 3 ust. 2.
4. Zamawiający w ciągu 2 dni kalendarzowych od daty przekazania przez Wykonawcę dwóch przedstawionych projektów graficznych, każdego z dokumentów wymienionych § 2 ust. 1 dokona wyboru jednego z nich z możliwością jego doprecyzowania.
5. Wykonawca uwzględni wszystkie uwagi Zamawiającego wniesione do przedstawionych projektów graficznych dla każdego z dokumentów.
6. Wykonawca będzie mógł przystąpić do druku dokumentów po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego wyrażonej w formie mailowej lub na piśmie.
7. Wykonawca od daty zawarcia umowy do dnia 30.08.2013 r. wykona oraz dostarczy przedmiot zamówienia do Wydziału Strategii i Obsługi Inwestorów Urzędu Miasta Lublin, Plac Litewski 1, piętro pierwsze, pokój nr 109.

§ 4

1. Dowodem wykonania przedmiotu umowy jest protokół odbioru, podpisany przez przedstawiciela Zamawiającego i Wykonawcę po wcześniejszym sprawdzeniu jakości i poprawności dostarczonych druków dokumentów.
2. W przypadku stwierdzenia w trakcie odbioru wad w przedmiocie umowy, Zamawiający sporządzi protokół reklamacyjny, a Wykonawca zobowiązany jest dokonać stosownych poprawek w terminie 5 dni roboczych.
3. W przypadku nie usunięcia wad w terminie, o którym mowa w ust. 3, Zamawiający może odstąpić od umowy bez wyznaczenia dodatkowego terminu.



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013.

4. Protokół, o którym mowa w ust. 1, stanowi podstawę do wystawienia przez Wykonawcę faktury VAT Zamawiającemu.

§ 5

1. Wykonawca oświadcza, że przedmiot zamówienia wykona siłami własnymi lub

1. Wykonawca oświadcza, iż powierzy następujący zakres prac Podwykonawcom:

2. Wykonawca jest odpowiedzialny za działania i zaniechania osób, z których pomocą wykonuje przedmiot umowy, jak za własne działania.

3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za jakość i terminowość prac, które wykonuje przy pomocy Podwykonawców.

§ 6

Z chwilą otrzymania od Wykonawcy dzieła, o którym mowa w §2 Umowy, Wykonawca w ramach niniejszej umowy, przenosi na Zamawiającego wyłączne autorskie prawa majątkowe do przedmiotu umowy w zakresie korzystania i rozporządzania nim bez jakichkolwiek ograniczeń czasowych, ilościowych i terytorialnych, na następujących polach eksploatacji:

a) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania (reprodukcji):

- utrwalanie i zwielokrotnianie w całości lub we fragmentach każdą techniką bez ograniczeń co do ilości i wielkości nakładu,

b) w zakresie obrotu przedmiotem umowy:

- wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem przedmiotu umowy, w kraju i za granicą,

c) w zakresie rozpowszechniania w sposób inny niż określony w pkt. b):

- wprowadzanie przedmiotu umowy w całości lub we fragmentach do pamięci komputera oraz publiczne jego udostępnianie w całości lub we fragmentach w jakikolwiek sposób w kraju lub za granicą,

- publiczne odtwarzanie i wyświetlanie, w tym z nośników dźwięku lub obrazu w całości lub we fragmentach,



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013.

= nadawanie i reemitowanie w całości lub we fragmentach, w tym w szczególności za pomocą wizji i fonii przewodowej albo bezprzewodowej ze stacji naziemnej lub za pośrednictwem satelity (w tym w sieci Internet i innych sieciach teleinformatycznych),

d) w zakresie korzystania i rozporządzania przedmiotem umowy lub jego elementami w ramach reklamy i promocji na wszystkich nośnikach i mediach, w szczególności w formie drukowanej, multimedialnej oraz w Internecie.

§ 7

1. Wykonawca, za wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 2, otrzyma wynagrodzenie w wysokości zł brutto (słownie: złotych brutto), na które składa się kwota netto zł (słownie: złotych netto) oraz podatek VAT zł (słownie: złotych). Wynagrodzenie zostanie wypłacone na wskazane konto Wykonawcy w ciągu 14 dni od dnia otrzymania poprawnie wystawionej faktury VAT.

§ 8

1. W razie opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy, Zamawiającemu przysługuje kara umowna w wysokości 0,5% wartości brutto, o której mowa w § 7 ust. 1, za każdy dzień zwłoki.

2. Potrącenia kar umownych za opóźnienia dokumentuje się poprzez notę księgową do faktury wystawionej przez Wykonawcę, a następnie na konto bankowe Wykonawcy, przedstawione w fakturze, przelewa się należne środki pomniejszone o karę umowną wynikającą z noty.

3. W razie opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy przekraczającej 5 dni kalendarzowych Zamawiający może odstąpić od umowy bez wyznaczenia dodatkowego terminu.

4. W przypadku gdy Zamawiający stwierdzi rozbieżności pomiędzy materiałami zaakceptowanymi do druku, a wydrukowanym przedmiotem zamówienia, Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego usunięcia lub naprawienia przedmiotowych rozbieżności. W przypadku nie usunięcia zgłoszonych przez Zamawiającego rozbieżności, Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,5% kwoty brutto



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013.

określonej w § 7 ust. 1 umowy za każdy nienależycie wykonany element przedmiotu zamówienia.

5. Za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 7 ust. 1.

6. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Zamawiającego, w wysokości 10% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 7 ust. 1.

§ 9

1. Zmiana postanowień zawartej umowy może nastąpić wyłącznie za zgodą obu stron wyrażoną w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.

2. Zakazana jest istotna zmiana postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy.

§ 10

1. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy obowiązującego prawa, m.in.: Kodeks Cywilny.

2. Ewentualne spory wynikające z realizacji umowy rozstrzygane będą przez sąd właściwy dla Zamawiającego.

§ 11

1. Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, trzech dla Zamawiającego i jednym dla Wykonawcy.

Zamawiający

Wykonawca

.....
Kontrasygnała Skarbnika Miasta
.....

Handwritten signature
M. Adamczyk-Koźmin
Nr rej. 0



PROGRAM REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013.